

民权组织呼吁特朗普开除亲信

高级顾问班农和总统副助理戈尔卡均系白人至上主义支持者

美国知名民权组织联合体“民权领袖会议”13日向特朗普政府发出呼吁,要求总统明确谴责参与弗吉尼亚州暴力抗议事件的白人至上主义者,并将“支持白人至上主义者”的两位总统亲信班农和戈尔卡清理出白宫。“民权领袖会议”总裁格普塔表示:白人至上主义的支持者“不应在白宫或任何层级的政府机构中任职”。

班农是特朗普高级顾问,戈尔卡为白宫外交政策高级官员、总统副助理。他们皆因与鼓吹或纵容种族主义、排外思想的“另类右翼”运动关系紧密而备受民权组织批评。这个极端保守阵营的支持者被认为是特朗普 2016 年赢得大选的“票仓”之一。进入白宫前,班农是“另类右翼”主要宣传平台布赖特巴特新闻网的经营者,戈尔卡为该网站编辑。后者上周接受该网站采访时强调打击恐怖主义的必要性,称白人至上主义“不是问题所在”。

多个白人至上主义团体 11 日晚起在弗吉尼亚州夏洛茨维尔市游行,12 日与反对者发生暴力冲突,造成至少三人死亡 30 多人受伤。

沈敏(新华社供本报专稿)



美国民众在白宫外参加为夏洛茨维尔暴力事件受害者举行的守夜活动。

新华社发

专家视点

胡 丹

近来,德国发生多起与纳粹礼有关的事件。12 日,一名美国醉汉在德累斯顿街头多次举起胳膊行纳粹举手礼,被一名过路人打了一顿,头部受轻伤。打人者不知所踪,因涉嫌伤害他人正受到警方搜寻。而这名美国男子因为涉嫌违反德国反纳粹法律受到调查,检方正考虑是否起诉这名美国游客。根据德国《刑法典》第 86a 章(使用反宪法组织的标志)以及第 130 章(煽动罪)的规定,此行为涉嫌犯罪,最高可被判处三年监禁。

此外,据央视报道,8 月 5 日在柏林也发生了一起两名中国游客在帝国议会大厦前摆纳粹礼而被警方拘捕的事件,最后他们在各自缴纳 500 欧元保释金后被释放。那么,这些涉事外国游客会不会因此面临牢狱之灾呢?就目前德国司法对于右翼势力的宽容态度而言,他们入狱的可能性很小。今年 1 月 17 日,图林根州另类选择党主席和议会党团主席比恩·霍克将柏林的大屠杀纪念碑称作“耻辱纪念碑”。

纳粹礼背后的德国司法自信

他说:“我们德国人是世界上唯一一个在首都的心脏地带修了个耻辱纪念碑的民族。”他要求“政治记忆必须有一个 180 度的转弯”。这一席讲话在德国引起了轩然大波。该事件之夺人眼球,已经完全掩盖了当天位于卡尔斯鲁厄的联邦宪法法院所做出的一项针对老牌右翼政党德国民族民主党的判决。

据悉,联邦宪法法院的这一判决书长达 300 多页,法院主席安德烈亚斯·弗斯库勒用了两个多小时的时间才念完判词。结论是不会对德国民族民主党实行党禁(Parteiverbot),理由也很特别——虽然该党的纲领仇视宪法,与纳粹一脉相承,但今日已无足轻重。以该党今天的规模,无法对民主构成威胁。该党现在是在如此没有威胁、如此不重要,以致实在没有必要禁绝它。判词所陈述的理由得到了现场许多法官、记者、政治家和听众的

点头赞同。借由这次判决,已经几乎被人遗忘的德国民族民主党再一次进入舆论的视野,但这次报道的焦点却是:德国人可以忘记这个党了,因为它太小了。

不仅是法院,就连其它右翼势力也瞧不上这个兴起于上个世纪 60 年代的极右翼政党。德国民族民主党已经成为了无资金、无选民、无政治话语的三无政党。它没有进入任何一个联邦州的州议会。虽然它可以继续煽动群众,但好像除了萨克森州以外,没有哪个州的民众会有耐心听他们煽动了。相比于其它极右翼政党来说,特别是近四年因为难民问题而兴起的另类选择党,德国民族民主党的路线、手段都太过温柔,既无能力通过惊世骇俗的言论来吸引眼球,也不会给平淡无奇的事件上纲上线,更不会隔三差五地炮制假新闻。除此之外,许多新纳粹加入的右翼党(die Rechte)、“第三

条道路”和“反伊斯兰化运动”(Pegida)也分散了它的票源。在这些新兴的极右翼政党看来,德国民族民主党还守着陈腐的纳粹标语,不能与时俱进,针对当下德国所面临的“外族入侵”问题提出振奋人心的解决方案,没落实乃必然。

有鉴于此,可以推想,只要挺过这波难民潮,并持续保持经济的稳定性,德国现在的极右翼政党也会随之日渐式微。德国民族民主党的今天就是它们的未来。至少,半年前联邦最高法院法官的法官们表示出了这样的信心。而对于那两名中国人,至少德国的媒体不像是在报道一桩政治事件,倒像是在炮制一条娱乐新闻。有影响力的大媒体上只有当日或次日的一则短讯,再无任何跟进的后续报道。

(作者为上海外国语大学德语系副教授)

《华尔街日报》对 60 余名经济学家进行调查,多数受访者认为——

美国政府爆发财政危机风险上升

新华社华盛顿 8 月 13 日电 据美国媒体报道,美国政府爆发财政危机的风险正在上升,这可能会给未来几周金融市场走势带来压力。

美国《华尔街日报》日前对 60 余名经济学家进行调查,多数受访者认为,美国出现某种形式财政危机的风险正在上升。他们预计,美国政府停摆的可能性为 22%,美国财政部无法履行或暂时无法履行某些义务的可能性为 17%。

报道说,两个关键的财政最后期限

正在逼近。美国财政部估计,国会必须在 9 月 29 日之前采取行动以解决美国债务上限问题。与此同时,9 月 30 日是美国当前财年结束之日,国会也需在此之前批准相关法案,才能确保美国政府从 10 月 1 日新财年开始时正常运行。

受访经济学家预计,美国发生债务违约的可能性为 6%,这一概率虽然很低,但已经是此前预测水平的两倍。多数经济学家认为,出现债务违约所造成的影响将是“灾难性的”。

伊朗将拨款5亿美元以反击制裁

新华社德黑兰 8 月 13 日电 伊朗议会 13 日通过一项议案,决定向伊朗导弹系统研发项目和伊斯兰革命卫队境外行动增加 5 亿多美元预算,以应对美国的最新制裁。

共有 244 名议员参加了当日的投票,240 人赞成,议案将被提交给宪法监护委员会签字生效。

根据该议案,政府将增拨 2.6 亿美元用于导弹系统研发,另外增拨 2.6 亿美元给伊朗伊斯兰革命卫队下属的“圣城旅”。“圣城旅”是伊斯兰革命卫队的远征军,主要在伊拉克和叙利亚作战。

法案还将美国军方和安全部门及其负责官员列入黑名单,不准他们入境伊朗,理由是他们向恐怖组织提供资金、情报、军事、后勤和训练支持。此外,

与流亡海外的伊朗反对派组织伊朗“人民圣战者组织”有来往的多名美国官员也被列入黑名单。

伊朗议会议长阿里·拉里贾尼在当天议程结束后说,美国应该清楚,这项议案只是伊朗反击美国在本地区冒险主义行为的第一步。

自美国总统特朗普今年初上台后,美国以伊朗坚持试射导弹为由对伊朗不断施压,相继出台了延长制裁期限、限制伊朗公民进入美国等措施。特朗普还要求行政部门每隔 90 天向国会提交报告,评估伊朗是否履行伊核协议承诺。8 月初,特朗普签署一份针对俄罗斯、朝鲜和伊朗的制裁法案,以伊朗和朝鲜发展弹道导弹项目等为由,对它们实施新制裁。

新西兰年人口增量创历史新高

移民净流入是人口增长的主要构成部分

新华社惠灵顿 8 月 14 日电 (记者宿亮)新西兰统计局 14 日公布的最新统计数据 displays,截至今年 6 月,新西兰常住人口数量在过去一年间增长 10.04 万,增幅为 2.1%,创历史同期最高纪录。

目前,新西兰常住人口约为 479 万人。截至今年 6 月的前 12 个月中,移民净流入数量达到 7.23 万人,是人口增长的主要构成部分。与此同时,人口自然增长数量为 2.81 万人。人口自然增长数量为新生儿数量减去死亡人数。现阶段,新西兰人口每千人中新增移民数量为 15 人。随着移民数量不断增加,近五年来人口数量增长近 39 万人,超过南岛主要城市克赖斯特彻奇的人口总数。

从性别上看,新西兰男性人口数量约为 236 万,女性人口数量约为 243 万。从人口结构上看,新增人口中半数

为 15 岁至 39 岁人群。这一年龄组所占总人口比例增加到 34%,扭转了从 20 世纪 80 年代以来这一年龄组比例下降的趋势。另外,随着 20 世纪 50 年代到 70 年代出生潮人口年龄增大,65 岁以上的老人群体不断增大,在过去 12 个月中增加了 2.5 万人。随着医疗条件的改善,新西兰人的寿命也在不断延长。目前,90 岁以上人口数量从 2007 年的 2 万人增加到 3 万人。统计局预测,这一数字在本世纪 20 年代末将升至 4 万人,30 年代初将达到 5 万人。

上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

中国翻译家研究
TRANSLATORS THROUGH CHINESE HISTORY
方梦之 庄智象 主编

我国翻译史源远流长,古往今来翻译人才辈出,近年来随着翻译学科的迅速发展,翻译史研究更加深入。《中国翻译家研究》(三卷本)遴选中国历史上各个领域中有代表性的近百位翻译家,评述其生平、翻译活动、翻译思想、著译作品和翻译影响,以个案研究的形式,系统梳理了我国传统译学的发展脉络,重塑我国译者群像,补充和丰富了我国的译学研究成果。

本套书按历史年代分为《历代卷》、《民国卷》、《当代卷》,可为译学界和翻译专业师生提供百科全书式的参考,起到填补空白的作用;也可供史学界、文学界研究者借鉴。

主编 方梦之 庄智象

诗歌的纽带——中俄诗选
Поэзии связующая нить.
Из китайской и русской лирики

诗集《诗歌的纽带》收录了中俄不同时期具有代表性的诗歌佳作,通过本书,读者可以领略古老中国的诗歌之美,如李白、杜甫以及苏轼等人的诗章,也可以欣赏到中国现当代诗人冯至、徐志摩等人的佳作;入选本书的俄罗斯诗人有:19世纪诗人 А.С.普希金和 Ф.И.丘特切夫,当代诗人 С.В.拉夫罗夫、Е.М.普里马科夫、А.А.别斯梅尔内赫、В.Н.卡吉米罗夫等。

本书以语言为媒介,以诗歌为纽带,为两国人民搭建增进相互了解、加深传统友谊的桥梁。本书收录的诗歌均为中俄双语对照,希望能对广大读者和诗歌爱好者了解中俄两国不同时代的诗歌风貌起到抛砖引玉的作用,并对中俄语言学习者有所助益。

主编 В.И.马萨洛夫 郑体武

外教社企业微信

新浪官方微博

外教社旗舰店

外教社地址:上海市虹口区大连西路558号 总机:021-65425300 邮编:200083 网址:www.sflep.com Email:bookinfo@sflep.com.cn